

## **Linkterpreting**

**Plataforma de recursos para la interpretación de enlace**

*linkterpreting.uvigo.es*

### ***Roleplay interpretación sanitaria 20***

**Duración:** 03:33

**Calidad:** alta

**Dificultad:** media

#### **Intervienen**

Dra. Pérez y Lukas Mertens

#### **Contexto**

Lukas Mertens es un chico transgénero belga que reside actualmente en España y quiere informarse sobre los posibles tratamientos de cambios de género. Por esto, decide acudir a la consulta de la Dra. Pérez para que le ayude.

## Linkterpreting

### Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

*linkterpreting.uvigo.es*

**Dra. Pérez:** Buenos días, ¿en qué puedo ayudarte?

**Lukas Mertens:** Good morning, my name is Lukas Mertens and I come from Belgium. I wanted to ask for information about sex change.

**Dra. Pérez:** Perfecto, antes de nada, vamos a abrirte un expediente médico. Es tu primera vez en esta consulta, ¿no?

**Lukas Mertens:** Yes, it is

**Dra. Pérez:** ¿Cuántos años tienes, Lukas?

**Lukas Mertens:** I am 20 years old.

**Dra. Pérez:** ¿Y has pasado por alguna operación?

**Lukas Mertens:** Never

**Dra. Pérez:** ¿Y sufres alguna alergia grave?

**Lukas Mertens:** Well, I'm actually allergic to cats

**Dra. Pérez:** Está bien, lo anotaré. Y por último, ¿dispones de la tarjeta sanitaria europea?

**Lukas Mertens:** Yes, I have it here in my wallet. Do you need to see it?

**Dra. Pérez:** No será necesario. Cuéntame tu situación entonces.

**Lukas Mertens:** I am a transgender boy, but my parents never accepted it. I moved to Santiago two months ago and now that I've found a job, I would like to start treating myself with hormones.

## Linkterpreting

### Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

*linkterpreting.uvigo.es*

**Dra. Pérez:** Perfecto. Has venido al lugar adecuado. ¿Es la primera vez que vas a hacer uno de estos tratamientos?

**Lukas Mertens:** Yes, it is. I've read some information on the Internet but I wanted to see a specialist first.

**Dra. Pérez:** A tu edad, y sin haberte hormonado nunca, el tratamiento más común sería el tratamiento hormonal cruzado.

**Lukas Mertens:** And what is that about?

**Dra. Pérez:** Es un tratamiento con testosterona que bloqueará la producción de estrógenos, las hormonas sexuales femeninas, que son producidas por los ovarios.

**Lukas Mertens:** And what else is going to change in my body?

**Dra. Pérez:** En el aspecto físico, te saldrá más vello facial y corporal, tendrás una voz más grave, y un aumento en la musculatura y fuerza.

**Lukas Mertens:** And what about my period?

**Dra. Pérez:** Con el paso del tiempo, dejarías de menstruar, aunque es normal que al principio tengas ciertos dolores de ovarios.

**Lukas Mertens:** Sure, I get it. Would there be any other side effects?

**Dra. Pérez:** Sí, algunos efectos no deseados serían por ejemplo el aumento del colesterol y la tensión arterial, aumento de peso moderado. Sé que es mucha información, pero te daré un folleto con todos los detalles escritos.

**Lukas Mertens:** Ok, thank you! How could we start the process?

## **Linkterpreting**

### **Plataforma de recursos para la interpretación de enlace**

*linkterpreting.uvigo.es*

**Dra. Pérez:** Al principio, tendrías que venir a la consulta cada 3 meses para hacer un seguimiento inicial. Te haríamos una analítica y una evaluación clínica para ajustar las dosis de testosterona.

**Lukas Mertens:** And how much would all of this cost? Because I am not sure I can afford it.

**Dra. Pérez:** Por desgracia, en Galicia, este tipo de tratamientos no los cubre la Seguridad Social. El precio depende mucho del tiempo en el que te vayas a tratar, pero alrededor de 200€ al mes.

**Lukas Mertens:** That's not as expensive as I thought. Thank you very much for your help.

**Dra. Pérez:** No hay de qué. Al fin y al cabo, este es mi trabajo. ¿Querrás comenzar el tratamiento entonces, Lukas?

**Lukas Mertens:** I will make the decision in the following days, but I think the answer will be yes.

**Dra. Pérez:** Perfecto, tómate todo el tiempo que necesites

**Lukas Mertens:** Thank you, have a nice day!

**Dra. Pérez:** ¡Tú también! ¡Adiós!